

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 35 (1973)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** La conduite des troupeaux et des animaux isolés

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

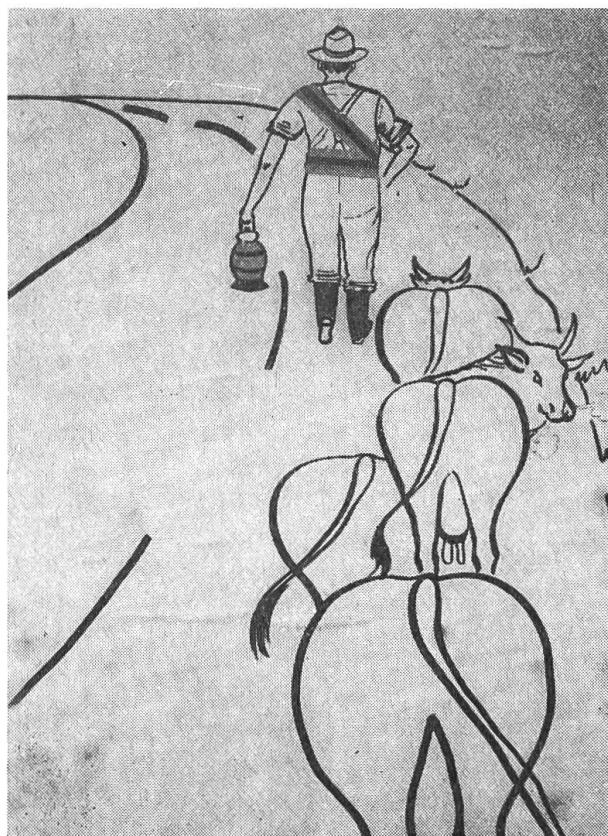
réaliser des performances élevées lors de l'exécution des divers travaux. Les sièges anatomiques et fonctionnels qu'il comprend sont très confortables et individuellement réglables. D'autre part, le poste de conduite est spacieux et les organes de commande (manettes, leviers, pédales) ont été disposés à portée de la main du conducteur. Ainsi le travail de ce dernier ne provoque aucune fatigue. Grâce à une boîte de vitesses qui comprend 8 marches avant et 8 marches arrière et au fait que l'engagement des différents rapports est aisément, le conducteur peut toujours choisir la vitesse de travail optimale et la passer sans difficultés. Sur demande, il est possible de pourvoir la boîte de vitesses de marches rampantes. Avec ses nouveaux tracteurs porteurs polyvalents Reform Muli 45 et 145, la fabrique Reform ne fournit pas seulement des machines de traction mais aussi des machines de travail. On peut en effet les munir de très nombreux équipements de travail en vue d'exécuter les différentes opérations qui se présentent dans les exploitations des régions montueuses et montagneuses où l'on se consacre principalement à la production fourragère. La pose et la dépose de ces équipements se fait sans difficultés. Il s'agit entre autres du dispositif ramasseur-chARGEUR pour la reprise au sol des fourrages verts et des fourrages secs ainsi que du dispositif déchiqueteur-distributeur pour l'épandage du fumier et du tonneau prévu pour le purinage. Les nouveaux tracteurs porteurs sont également capables d'effectuer tous les transports possibles et imaginables d'un bout de l'année à l'autre. Ils représentent la solution la plus avantageuse au double point de vue technique et économique pour l'exécution de toutes ces tâches. Les machines en question (chars automoteurs, moto-chars) peuvent être utilisées non seulement par l'agriculture, mais encore par l'industrie, l'artisanat, le commerce, les communes rurales, la sylviculture, les entreprises de transports, etc. Cela est dû à leurs multiples possibilités d'emploi et à leurs aptitudes pour une mise en service sur des terrains déclives dont le taux d'inclinaison représente jusqu'à 60%.

(Représentation pour la Suisse:  
Agromont S.A., Oberhünenberg ZG)

## La conduite des troupeaux et des animaux isolés

Comme on peut le lire chaque année dans la presse, de nombreux accidents se produisent lorsque le bétail est conduit à l'alpage ou bien qu'il en redescend. C'est également le cas quand on le mène au pâturage. De pareils accidents sont dus aux collisions qui interviennent entre des véhicules automobiles et des animaux ou leurs conducteurs. Il y a des morts, des personnes ou des animaux grièvement blessés et souvent d'importants dommages matériels.

Généralement parlant, ces accidents arrivent de nuit ou au crépuscule. En vue de les éviter, il faudrait que les conducteurs d'animaux isolés ou de troupeaux observent au moins les prescriptions légales. Ces prescriptions ont la teneur suivante: «De nuit, sur les chaussées mal éclairées et en cas de



Conducteur d'animaux portant une lanterne à lumière jaune du côté gauche, conformément aux prescriptions légales, pour circuler de nuit sur une route ou la traverser. Il est équipé en outre d'une ceinture fluorescente et d'une bandoulière réfléchissante.

brouillard, tout conducteur d'un animal doit porter du côté de la circulation une lumière jaune n'éblouissant pas. Les groupes d'animaux doivent être éclairés par des lumières jaunes portées à l'avant et à l'arrière, du côté gauche.» Les conducteurs d'animaux isolés ou de troupeaux doivent donc emporter avec eux une lumière jaune, par exemple une lanterne d'écurie comportant des verres jaunes. Soulignons que les lampes de poche ordinaires ne conviennent absolument pas du fait que le cône de lumière blanc est trop peu visible tant de derrière que de devant. Pour que ces conducteurs soient plus visibles, on doit leur recommander de porter aussi une ceinture de sécurité fluorescente avec bandoulière réfléchissante ou bien une veste fluores-

cente pareille à celles qu'utilisent les cantonniers. Des ceintures rouges fluorescentes à fermeture velcro et des bandoulières réfléchissantes peuvent être obtenues par exemple auprès des firmes Hostettler, Untergasse 33, 2500 Biel, et Graber, Elisabethenstrasse 44, 4000 Bâle.

Lorsque des animaux doivent traverser des routes pour aller pâtrir, on doit recommander avec insistance de prendre l'une des mesures de précaution suivantes: poser un triangle de panne ou un signal de danger triangulaire «Animaux» à environ 50 m de l'entrée de l'herbage et de chaque côté de la chaussée; traverser la route en faisant des signes avec un drapeau rouge ou en balançant la lanterne à verres jaunes mentionnée plus haut.

## De tout un peu

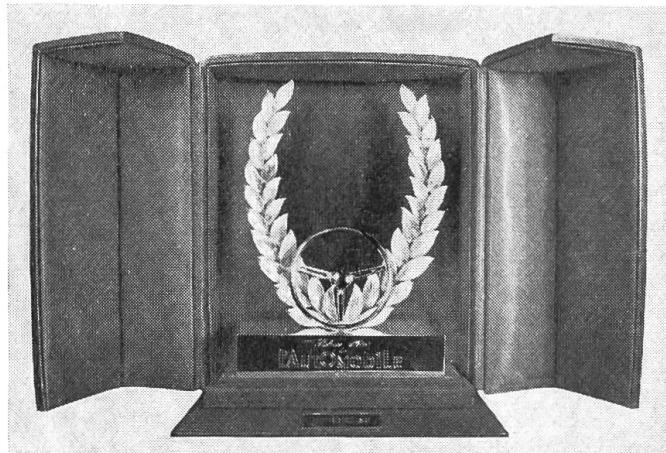
### Foire de la machine agricole 1973

#### Lausanne

L'Association suisse des fabricants et commerçants de machine agricoles nous informe que la récente Foire de la machine agricole de Lausanne a accueilli 25'412 visiteurs suisses et étrangers, soit 15% de plus qu'en 1971. Ce résultat est réjouissant.

#### La Palme d'Or

Créée l'année dernière par «L'automobile», la Palme d'Or est un objet d'art attribué chaque année à l'époque du Salon de l'Automobile. Cette distinction récompense le constructeur ou le fabricant d'équipements qui, durant l'année, aura, par sa ou ses réalisations, œuvré le plus positivement à faire progresser la technique automobile, soit directement au niveau d'une réalisation concrète, soit par des travaux de recherches ou d'études. Dans un cas comme dans l'autre, en tenant compte de la production en grande série, du prix de revient et bien entendu d'un progrès assez réel pour être constaté par l'usager de l'automobile.



La réunion de ces critères fait que pour sa deuxième édition notre Palme d'Or vient d'être attribuée à Solex. Cette récompense couronne les recherches et réalisations de cette Société dans le cadre de la pollution atmosphérique causée par les automobiles. Mécanisme d'apparence très simple, le carburateur assure néanmoins un rôle très complexe et déterminant au double point de vue du rendement du moteur et du bon dosage du carburant. C'est à l'approche tangible de ce compromis que vont les félicitations sincères que nous adressons aujourd'hui à cette grande marque française! (Extrait du journal «L'Automobile»)